

VITA

中文版



掃二維碼
關注微信公眾號

YOUR LIFESTYLE SUPPLEMENT FROM VITADAILY.CA • HOLIDAY 2020

inside the

HOLIDAY

ISSUE

SPARKLE SEASON

節慶禮物精選
閃爆整個聖誕

CHANEL COROMANDEL

香奈兒女士與
東方烏木漆面屏風的故事

ANR IS BACK

雅詩蘭黛小棕瓶
經典再升級

HOT SHOPS

潮流新店著陸
假期必逛購物熱點

HOLIDAY WINE

美酒伴佳節
感受粉紅香檳的魅力

NEW NOSHES

新餐廳速報
溫暖你的心靈和味蕾



欢乐的节日气氛 及精美礼品

优惠高达三折



Burberry·Tory Burch·Max Mara
等新店均已开业

mcarthurglenvancouver.com



Vancouver Airport

EDITOR'S DESK



editor's letter

The holidays are always special, no matter the circumstances. But this year, more than ever, we're all in need of a little extra magic. Since we may not be able to celebrate in person with all of our loved ones (there's always Zoom, but it's not quite the same), I encourage each and every one of you to do what brings you and your family maximum joy—safely of course!

For me, this means decorating the house a bit earlier than usual, binge-watching all of my favourite Christmas movies and baking up a storm! It also, in 2020, means shopping for gifts a little more consciously, supporting local, Vancouver retailers wherever possible (we've provided a wealth of suggestions throughout this issue of *VITA*). However you celebrate, I wish you the utmost happiness this holiday season, and into the new year!

Noa Nichol
EDITOR-IN-CHIEF

- @VITADAILY.CA
- @VITADAILY.CA
- @VITADAILYVAN
- NOA@VITAMINDAILY.COM
- VITADAILY.CA



WIN THIS!
VITADAILY.CA

這個聖誕，我計劃戴上這枚總重量0.20卡的鑽石鍊墜（\$649）打造隨性的閃爍造型。鍊墜中央綴有一顆像是在跳舞一般能擺動的主鑽，隨身體動作不停跳躍閃亮。純銀的外圈鑲滿碎鑽增加璀璨度，令人更目眩神迷。MICHAEL HILL EVERLIGHT COLLECTION 獨家發售，鍊墜附贈純銀頸鍊一條。Michaelhill.ca



Cam Lee
@CAMLEEYOGA
INFLUENCER PICK

今年的節慶禮物，我最推薦的是SAJE的香薰機，例如這款STARRY NIGHT系列香薰機（\$38），便以鏤空設計投射出夜光閃閃的溫馨效果。每當生活變得忙碌和煩擾，我都喜歡在房間裡點上香薰，讓自己在香味縈繞的環境下放鬆、重新充電！[1091 Robson St., 604-558-1900. Saje.com](http://1091.Robson.St.,.604-558-1900.Saje.com)

READ MORE!
VITADAILY.CA



FENDI將旗下經典BAGUETTE包打造成超迷你的掛飾版（\$940），一閃一閃的粉紅珠飾以同色系的皮革串連，加上可調整長度的金色鍊帶，既可當作頸鍊佩戴，也可變成微型包包，如我這般缺乏少女心的人也完全被這股可愛浪潮擊潰。這個聖誕，勉強「可愛」一次吧。[737 Dunsmuir St., 604-681-1289. Fendi.com](http://737.Dunsmuir.St.,.604-681-1289.Fendi.com)



editor's letter

一場突如其來的疫情，將所有計劃都打亂了，原本預定在暑假推出的夏季號被迫腰斬。蟄伏大半年，*VITA*中文版終於又在千呼萬喚中和大家見面，編輯們積攢了九個多月的能量，通通在這一期大爆發。從精選聖誕禮物到新店購物熱點、從餐廳美食到節日酒單都經過我們悉心選材，希望能幫助大家在抗疫期間從生活中尋找一點小確幸。大家或可藉著這個聖誕假期讓自己稍稍沉澱下來，享受一些me time，更寵愛自己一點。在這裡先預祝大家聖誕快樂，平安健康，祝福所有人順利過度2020，我們明年再見！

Louisa Chan
CHINESE EDITOR

- @VITADAILY.CA
- VITA DAILY
- @VITADAILYCHINESE
- CHINESE@VITAMINDAILY.COM
- VITADAILY.CA

VITA

PUBLISHED BY VITA DAILY MEDIA INC. EDITOR-IN-CHIEF NOA NICHOL CHINESE EDITOR LOUISA CHAN CREATIVE DIRECTOR MADISON HOPE CONTRIBUTORS ALEESHA HARRIS AILEEN LALOR MIRANDA SAM ON THE COVER FENDI FALL 2020 READY-TO-WEAR CANADA POST PUBLICATIONS MAIL AGREEMENT #42849020



MaxMara

MAXMARA.COM
VANCOUVER PACIFIC CENTRE 604 257 2370 14TH & GRANVILLE 604 257 2350
HOLT RENFREW 604 681 3121 (LICENSEES MAX MARA)

Sparkle SEASON

TIFFANY VICTORIA系列藤蔓耳環 (\$13,000) 是否像極了聖誕期間用來裝飾大門, 象徵著愛與永恆的聖誕花環? 18K玫瑰金搭配0.81卡鑽石, 這副精巧的藤蔓耳環讓你走到哪裡都能被濃濃的節慶氣氛包圍。723 Burrard St., 604-630-1300, Tiffany.ca

和家人至親一起共聚的節慶時光, 終於可以脫掉口罩, 展示出久未見人的嬌嫩紅唇。TOM FORD的LIP SPARK爆閃唇膏 (\$71, HOLT RENFREW有售) 從裡到外滿布金屬亮光粒子, 讓雙唇持久閃耀出璀璨鑽光, 營造豐盈效果。737 Dunsmuir St., 604-681-3121, Tomford.com

我們嚴選出來的聖誕好禮, 都是值得你「炫耀」的時尚精品。

如果你身邊有PANDORA的粉絲, 不妨送上這枚SPARKLING SNOWFLAKE雪花閃鑽吊飾 (\$100) 為對方的首飾盒添上節慶氣氛。725 Granville St., 604-891-1864. Ca.pandora.net

將你的聖誕唇膏放在這枚像珠寶般的ROUGE GOLDEN BLOOM唇膏盒裡吧。GUERLAIN的拿手之作, 兩款分別為紅寶石和黃鑽石的唇膏盒 (各\$42, HUDSON'S BAY有售) 布滿了精緻的水鑽, 為最愛的節日唇膏「穿上」閃爆新衣。674 Granville St., 604-681-6211. Thebay.com

最新推出的ROSE DES VENTS手鍊, 以黃金、鑽石和貝母打造, 設計重點落在吊墜上, 融入風向標和八角星元素, 成功重塑DIOR女士最愛的幸運星標誌。這個吊墜說不定可以成為今年家中聖誕樹上最耀眼的吊飾呢! 900 W. Georgia St., 604-891-1810. Dior.com

超過4卡匠心切割的CHOPARD'S L'HEURE DU DIAMANT鑽石腕表, 優雅得就像冬日山頂上落下的一瓣雪花。925 W. Georgia St., 604-684-6515. Chopard.com

穿上這條MICHAEL KORS星星圖案連身裙 (\$395) 閃爆全場吧。以真絲混紡的提花散發出金屬光澤, 蓬鬆的罩衫配上收腰設計, 強調出纖細腰線。略帶性感的荷葉邊處理, 每走一步都搖曳生姿。可搭配同樣搶眼的首飾配件來提升造型感。6551 Number 3 Rd., Richmond, 604-248-0209. Michaelkors.ca

BANANA REPUBLIC的亮片修身連身裙 (\$167) 利用綴滿亮片的物料來打造閃閃生輝的節慶造型——還可配上同樣充滿節日感又能保障安全的同款亮片口罩呢 (\$13)! 1098 Robson St., 604-331-8285. Bananarepublic.gapcanada.ca

MICHAEL KORS的RIDLEY高跟短靴 (\$328) 重新定義奢華冬裝的實用性。閃粉和光滑的皮革完美混搭, 層疊式鞋跟與橡膠鞋底大大增加穿著時的舒適感。可搭配襪褲或冬季連身裙來完成聖誕造型。4700 Kingsway, Burnaby, 604-629-2012. Michaelkors.ca

雖然聖誕毛衣已經成為一種傳統, 但不代表造型非充滿「土味」不可。我們超愛MARC CAIN 這款兼具時尚感的毛衣款式, 以羊駝毛混紡, 半透明的毛衣上繡滿閃亮的森林圖案, 質感輕柔, 可與同款圍巾搭配。701 W. Georgia St., 604-398-7777. Marc-cain.com

最強鑽石妝容是這樣鍊成的——LISE WATIER推出的限量版聖誕系列包括9色眼影盤、高光及胭脂粉和掃、百搭唇蜜和鑽石形切割的ROUGE INTENSE SUPREME 唇膏, 整個系列都加入了專為聖誕妝容研發的高閃配方。可以整組購買 (\$95) 或單品選購。Lisewatier.com

金色、銀色、粉色, 不知道這個聖誕該穿哪種顏色才好? 英倫品牌KURT GEIGER LONDON貼心地將各種色彩和不同質感的亮片集結起來, 全放到一個宴會包上 (\$150, NORDSTROM有售), 光滑的亮面設計加上內藏一條鍊帶, 可以手拿也可以肩揹, 方便在宴會上活動。799 Robson St., 604-699-2100. Nordstrom.ca

節日IT BAG BY ALEESHA HARRIS

有些包包是適合每天使用的, 有些包包則比較精緻——也可以說得上是珍貴, 甚至可以視為傳家寶的不二之選。這個夢幻FLAP BAG翻蓋包 (\$9,525, HOLT RENFREW有售) 就恰恰符合傳家寶的條件。以雪白色的羊皮製作, 整個設計具備所有CHANEL經典包款的必備元素——菱格紋、金屬鍊帶、雙C標誌等, 再加上其他細節處理, 讓這款包包達到了品牌的全新高度。在金色的金屬部分以及寬版的羊皮編織肩揹帶上以鑲嵌技術鑲滿STRASS水晶, 不僅讓這個包包成為今個聖誕最閃亮的造型重點, 更能讓這份光芒世代流傳。737 Dunsmuir St., 604-681-3121. Holtrenfrew.com

不必靠王子, 這個聖誕節, 你可以為自己買雙夢寐以求的水晶鞋。這雙RENÉ CAOvilla GALAXIA高跟鞋 (\$1,780, HOLT RENFREW有售) 以水晶珠串成網狀鞋面, 腳跟扣帶和垂墜設計讓雙腿顯得修長白晳。加上品牌專屬的閃粉鞋底, 讓你每走一步都留下星光腳印。737 Dunsmuir St., 604-681-3121, Renecaovilla.com

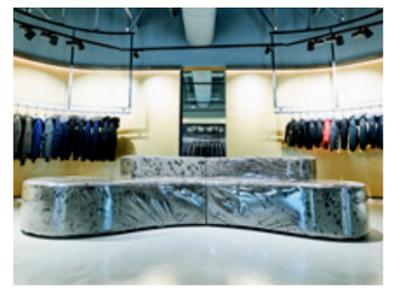
Hot Shops

溫哥華新店速報 VANCOUVER'S LATEST AND GREATEST RETAILERS



MCARTHURGLEN新店進駐

溫哥華國際機場名品購物中心MCARTHURGLEN迎來了許多新改變，要一下子全羅列出來還真需要花點功夫呢（在接下來的文章中「新」這個字將會不停出現喔）！奢侈品牌例如BURBERRY、TORY BURCH、MAX MARA和MACKAGE，還有經典冬季運動品牌ROSSIGNOL及加拿大配件品牌MATT & NAT（我們對這個品牌的精緻「素」皮包愛不釋手）的首間OUTLET分店已經全新開幕。繼這一波大品牌進駐後，在本季稍早前又迎來了溫哥華本地品牌HERSCHEL SUPPLY COMPANY，而ARITZIA也選擇在今年夏季時開設新店，所有時尚品牌都提供大量折扣優惠（低至3折，所有款式售完即止）。嘴巴有點饞嗎？FOOD FOLK EATERY——匯聚了三間店中店的食點，可以為大家提供有趣又美味的飲食體驗：CHACHI'S專賣三文治，每日新鮮出爐的麵包上堆滿精選凍肉和芝士，最後鋪上自家醃漬的酸瓜和醬料；HULA POKÉ只選用OCEANWISE認證的可持續海鮮，主打環保POKÉ；DIRTBELLY則將重點放在綠色蔬食，提供新鮮沙律、加入許多蔬菜和五穀雜糧的熱素食等。大家還可以轉戰墨西哥菜，到HUGO'S一嘗正宗墨西哥街頭小吃TACOS、BURRITOS和CHURROS等（大力推薦非常受歡迎的CHURRO意大利雪糕三文治）。今年因為要因應社交距離和保障大家安全，聖誕期間將不會舉行聖誕老人合照活動，但聖誕燈飾、大型節日裝置將一如以往出現在整個購物中心內，為大家提供拍照打卡的絕美景點。有了以上這些新店舖，不論你要添置冬季衣物、提早進行聖誕禮物採購，還是純粹想感受一下濃濃的聖誕氣氛，相信現在到MCARTHURGLEN購物都是最佳時機。1000 - 7899 Templeton Station Rd., Richmond, 604-231-5525. Mcarthurglen.com NOA NICHOL



MOOSE KNUCKLES

加拿大高檔冬衣品牌近年在國際舞台上大放異彩，其中包括擅長將時尚與功能性結合、來自滿地可的MOOSE KNUCKLES。過去要在溫哥華選購該品牌的羽絨外套有點麻煩——各精品百貨只代理部分暢銷款式，要一次試齊多款確實很難。讓大家望穿秋水的MOOSE KNUCKLES專門店如今終於落戶溫哥華PACIFIC CENTRE，充滿空間感的新店內擺滿品牌最新及最經典的系列，包括今年冬天最潮的PUFFERS系列、最貴氣且保暖度最高的GOLD系列、適合溫哥華冬季的輕盈CLOUD系列等，滿足你一次過選購品牌所有款式的願望。新店由紐約獲獎無數的O'NEIL LANGAN ARCHITECTS操刀設計，以簡單的黑白灰色調為主，並用LED燈投射出暴風雪效果，額外寬敞的走道兩旁按男女裝不同系列擺放，讓人有一種在寒風中尋找「命定羽絨」的感覺。告別「嚴寒」後，映入眼簾的是一排迷你版的童裝羽絨外套，可愛程度絕對能融化一座冰山！店中央的試衣間將在稍後換上玻璃設計，可按需求變成貴賓室，為客人提供個人導購服務。除了羽絨外套，店內也展示了包括T恤、衛衣、毛線帽等休閒便服，相信一定會成為今年的聖誕禮物熱銷產品。701 W Georgia St., 236-471-0404. Mooseknucklescanada.com LOUISA CHAN

CONTINUED ON PAGE 7



East India Carpets

DISTINCTIVE DESIGNS SINCE 1948

1606 West 2nd at Fir Armoury District Vancouver
Mon-Sat 10-5:00 604 736 5681 eastindiacarpets.com

CARPET CLEANING AND RESTORATION SERVICES AVAILABLE

PHOTOGRAPHY: BARRY CALHOUN PHOTOGRAPHY ACCESSORIES: PROVIDE HOME

ANN SACKS

kravet

provide

PRADO
CAFE

Coromandel by Chanel

烏木漆面屏風，被香奈兒女士譽為世上最美的東西，
揭開讓她依戀一生的東方美學。

香

香奈兒女士曾生活在一個漆木圍裏的世界中，那裡碧波輕舟、樓台宮殿和花鳥草木都在黑夜中閃耀著金色與赭紅色的光芒。這如夢如幻的景致是如此吸引著她，她希望能永遠將它們帶在身邊：這就是1910年代，香奈兒女士和她的摯愛亞瑟卡柏（Boy Capel）一同發現的東方烏木漆面屏風。她像游牧民族一樣，帶著它們歷經紐約大道的寓所、1923年的聖奧諾雷街、麗池酒店的套房和1968年瑞士洛桑的別墅。

她從未停止尋覓新的屏風，陸續一度收藏了三十多面。她曾送走了一些，但依然為自己保留了足夠多的屏風，用她的話說：「為了裝飾我的家。」她向克勞德雷（Claude Delay）傾訴：「我就像隻蝸牛，總是揹著房子……無論去哪裡，我都會帶上兩面中國屏風和書。我從來都不會住在完全敞開的房間。第一件事就是用屏風把自己包圍起來。」

東方烏木漆面屏風（Coromandel lacquers）重現了傳說中的中國，那個古老的



「我第一次看到東方烏木漆面屏風的時候，幾乎喊了出來：真漂亮啊！我從未這樣評價過任何東西。」嘉柏麗爾香奈兒



帝國，以及東印度科羅曼德海岸（Coromandel coast of East India）的景象——屏風從這些地方被出口至歐洲，又在當地獲得盛名。這些屏風還令人想起《馬可孛羅遊記》。馬可孛羅的出生地威尼斯是歐洲通往東方世界的大門，也是香奈兒女士最喜愛的地方之一。她經常與摯友米西婭（Misia）和荷西馬利亞塞特（Jose-Maria Sert）夫婦一起到威尼斯旅遊——塞特先生也是漆面屏風的鑒賞家，正是他鼓勵了香奈兒女士對巴洛克奢華風格的追求。時至今日，當踏入香奈兒女士位於康朋街31號的寓所時，你無法不被這個裝飾得如海市蜃樓般夢幻的地方所驚豔。17世紀和18世紀的屏風佇立在門廊，環繞著壁爐和沙發，在鏡子和水晶石中的倒影循環無限，仿若幻象迷宮。

十七世紀，路易十四手下的水手企圖從布列斯特（Brest）或波爾多（Bordeaux）撤離，避開法國和波旁群島，直奔印度東部Cholamandal海岸，該海岸音譯為「科羅曼德」（Coromandel）。

他們本來打算去尋找馬可孛羅在遊記中所描述的珍珠和寶石，卻遇見了來自康熙王朝的中國商人。他們的帆船裡裝滿了珍品——玉器、瓷器、飾物還有漆面屏風。在當時的西方世界，這一工藝還不為人所知。這種漆由植物樹脂製成，經過加熱、過濾、提煉，最後被塗覆在木材之上，經過反覆乾燥和拋光，直至漆層達到3毫米的厚度。正是這種工藝賦予了漆面的硬度和精妙絕倫的光澤。一些漆面的製作需要重複經歷超過30次這樣的工序。這種古老的技藝被稱為「款彩」。這種中國漆面製作方法在17世紀的歐洲非常受追捧，直到下個世紀才被更為簡易的「馬丁清漆」（Vernis Martin）技法所取代。

2018年，香奈兒首次呈現以東方烏木漆面屏風的詩意世界為靈感的臻品珠寶系列。

香奈兒臻品珠寶COROMANDEL系列共有59件作品，其中24件為獨一無二款式。圍繞三大主題重新演繹了香奈兒女士視如珍寶的經典元素：花卉，意喻她最為標誌性的花朵山茶花；動物，取自東方烏木漆面屏風中栩栩如生的動物；礦石，代表著她所鍾愛的水晶和寶石。

在花卉主題中，一款可完全反轉佩戴的銜式手鐲是對東方烏木漆面屏風的解構再現。一顆剔透的黃鑽綴於手鐲的正中央，伴隨著腕間的一舉一動婉轉閃爍。

礦石主題中最驚艷奪目的莫過於Horizon Lointain黃金頸飾項鍊，上面布滿以珍珠貝母鑄刻而成的祥雲，閃耀的鑽石，包括一顆6卡的主石點綴其間，描繪出一幅科羅曼德海岸的生動畫卷。

而動物主題的主角則是一枚飛鳥戒指，如同屏風上描繪的一樣，正欲展翅高飛，一顆超過10卡的鑽石閃閃生輝。

COROMANDEL系列所採用的璀璨寶石，不禁讓人聯想到東方烏木漆面屏風上的斑斕色彩：Mineral Vibration戒指上綠色的沙弗萊石、祖母綠以及超過37卡的碧璽；Floral Evocation戒指上紅色的尖晶石和紅寶石圓珠，以及如縞瑪瑙般展現深邃迷幻質感的黑色彩漆。

這些華美閃耀的曠世臻品再度彰顯香奈兒高級珠寶工坊無可比擬的精湛技術。而嘉柏麗爾香奈兒神秘而珍貴的創意世界亦是珠寶創意工作室源源不斷的靈感來源。●



Delight
your
Senses

SOUTH
GRANVILLE
NEIGHBOURHOOD

BOUTIQUES | GALLERIES | EATERIES

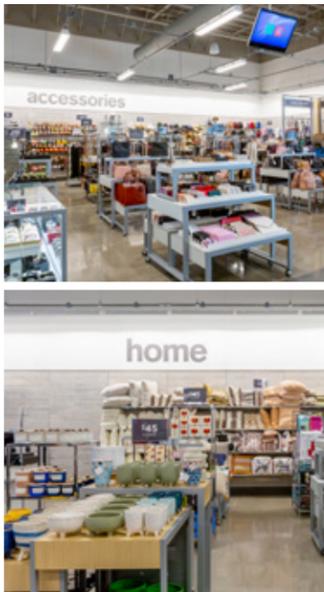
SOUTHGRANVILLE.ORG | @SOUTHGRANVILLE

FASHION & SHOPPING

CONTINUED FROM PAGE 5



PHOTOS: TINA KULIC



NORDSTROM RACK

將紐約的中央公園、自由女神像和帝國大廈通通都拋諸腦後吧——我們每兩年一次的紐約之行的最大亮點就是去逛NORDSTROM RACK（我還記得有一次購物運好到回程時要多買一個行李箱呢）。如今低陸平原也有了屬於自己的第一間NORDSTROM RACK，位於WILLOWBROOK SHOPPING CENTRE的新店擁有近3萬平方呎的時尚購物空間（包括潮流服飾、適合一家大小的知名品牌配件和鞋履，全部貨品低至5折）。店內除了有舒適的天然採光、明亮摩登的水泥地板和時尚的暖灰色系裝潢，以及為了防疫所採取的多項安全措施外，此卑詩省首間NORDSTROM RACK更是採用了集團最新的室內設計風格，包括超級簡易的動線佈局（牆上的超大字體清楚標示出每個部門）、安裝了發光鏡子的大型舒適更衣室（更衣室內還有三個以表情符號顯示「保留」、「考慮」、「不要」的掛勾），還有座椅區讓顧客稍作休息或替手機充電。另外，更有放滿家用和旅行裝產品的美容部門、隨季節轉換的家品部、匯聚全球頂尖設計師品牌的服飾、包包和鞋履部門（我們編輯部的IT BAG女孩ALEESHA HARRIS便在傳媒預覽時挖掘到一雙LOUBOUTINS美鞋），以及結帳櫃檯旁的精品雜貨。先把紐約暫時放一邊吧，我們的下一站是LANGLEY！19705 Fraser Hwy., Unit 610, Langley, 778-309-5116. Nordstromrack.com NOA NICHOL

THE ROOM

溫哥華市中心THE ROOM正式重新開幕，為大家帶來全新裝修、升級版品牌列陣和首次引入的男裝系列（這是THE ROOM首次引入男裝，多倫多店也未有呢！）。HUDSON'S BAY時尚總監TYLER FRANCH表示：「我們為溫哥華的顧客帶來奢華購物的全新思維，透過重新設計的亮麗空間和全面提升的品牌陣容——包括首次引入的男裝系列，包括LANVIN、BALMAIN和JW ANDERSON。」事實上，HUDSON'S BAY團隊這次是特別為溫哥華市場量身打造THE ROOM的重整大計——大家一定不能錯過來自全球各地重點設計師的獨立展示空間，例如韓國新銳設計師KUHO、LOW CLASSIC、ANDERSSON BELL以及獨家代理品牌YUUL YIE。此外，重啟後的THE ROOM還變成了拍照打卡聖地，對此，FRANCH解釋：「全新裝潢後的空間變成了各個設計師品牌DNA的延續，透過這些空間來闡述各品牌的概念。在這個13,700呎的空間裡，我們努力確保每一個角落都能為顧客帶來新奇感和奢華元素。包括以工業風和可輪替更換的展品所布置而成的全銀色房間、超奢華的時裝系列、男士和女士的訂做配件牆，以及一個展示了設計師T恤、很適合用來拍照的期間限定亮藍色大金屬籠。」

還在想應該在THE ROOM搜購哪些秋冬單品來充實你的衣櫥嗎？FRANCH為大家提供了意見：「隨著我們在家工作的時間愈來愈長，『鍵盤式穿著』變得愈來愈重要。可以讓你在ZOOM視像會議中更為突出的其中一個方法，就是選擇視覺效果較誇張的上衣。ACT N°1的泡泡袖上衣便是一個很好的選擇。此外，現在的顧客更傾向於穿起來舒適、容易搭配和季節感較不強烈的服飾，一件大地色系的針織衫，例如NANUSHKA CANAAN的針織裙就很好地詮釋了如何讓舒適與時尚感並存。」674 Granville St., Platinum Suite Concierge, 604-602-5325. Thebay.com NOA NICHOL



PHOTOS: HUDSON'S BAY



EMPREINTE

Cassiopee

Limited Edition Caribbean Blue in-store and online now

Vancouver's destination for personalized bra fittings + lingerie solutions
604 738 5121 | 2950 Granville St. Vancouver, BC | dianaslingerie.com

Diane's Lingerie

經典再升級

雅詩蘭黛小棕瓶近40年來穩據全球最暢銷護膚品寶座

BY AILEEN LALOR



在最早期的美容產業中，不乏一些堅韌、具有創業家精神的職業女性——其中以雅詩蘭黛 (ESTÉE LAUDER) 最具代表性。品牌由不知是何年何月在紐約市出生的 JOSEPHINE ESTHER MENTZER 所創辦。她最為人熟知的一句話：「你問我的年齡？那我會告訴你，年齡根本不重要。」她所指的是，美可以被創造，美不一定是天生的。

這句話對於那個年代而言是多麼的恰當，小棕瓶 (ADVANCED NIGHT REPAIR) —— 由她一手創造，後來成為品牌旗下最受歡迎的護膚品。誕生於1982年，乃護膚史上第一瓶精華液，研發基礎來源於表觀遺傳學 (EPIGENETICS)。這個詞彙在字面上的解釋是基因之上，意思是我們對皮膚所做的和皮膚所經歷的一切，都會直接導致基因的表達發生變化。

「我們透過科學研究發現有接近75%的肌膚老化過程，都是受到環境的影響，這項發現更加堅定了我們持續研究的決心。」雅詩蘭黛集團全球研發部門肌膚生物學與生物活性副總裁 DR. NADINE PERNODET 說。環境傷害可以是來自紫外線照射、污染和氣候，也可以是來自飲食與睡眠習慣——PERNODET 形容



這些因素為表觀遺傳訊號，長時間下來這些訊號會影響肌膚質素。

升級再生基因修復精華一直都在破格創新，在最初期已在成份中加入玻尿酸和益生菌。最新一代在今年8月推出，並被命名為「全新升級再生基因修復精華」。利用植物成分「猴麵包樹籽萃取物」達到激活肌膚的自我修復功能。

新成分可以促進肌膚新細胞及膠原蛋白增生，同時產品也保留了玻尿酸和益生菌來為肌膚注入水分、產生天然修復屏障。產品所蘊含的抗氧化成分則有助肌膚抵禦外來刺激，例如污染、藍光及紫外線等。品牌方面表示，最新一代小棕瓶效果比前一代更快速顯著，僅需短短3周便能看到膚質改善。

對於熟悉小棕瓶的粉絲而言，瓶身上的「夜間 (NIGHT)」一詞純粹是延續一貫的傳統而已，如今的小棕瓶不僅可夜用，也可以日用，在潔面後和塗上保濕潤膚乳或其他精華液前使用即可。在歷經七代改革後，小棕瓶依然保留了粉絲們最愛的幾個特點：輕薄的質地、無香料配方，以及經典的咖啡色小瓶子包裝。唯一不同的是，現在所使用的瓶身是以回收玻璃及用不含對羥基苯甲酸酯 (PARABEN) 的成分所製作。

小棕瓶系列包含多個產品，例如眼霜、面膜和洗面乳等，然而 PERNODET 對於會否對這些產品進行全面升級則三緘其口。但有一點可以確定，就是雅詩蘭黛女士若仍在世，肯定會對品牌孜孜不倦地提升產品品質感到驕傲。曾經有人問她對於成功的看法，她告訴記者：「我今日所得到的不是因為祈禱、幻想或希望自己能成功，這一切都是通過努力達成的。」



一個嶄新的開始
一場全新的護膚革命

全新極速修復及逆齡力量

全新 Advanced Night Repair 新採用基因訊息協調技術

僅1滴管

- 肌膚瞬現水潤光澤、飽滿透彈

連續3周

- 細紋及皺紋減淡
- 88%女性表示肌膚變得年輕¹

使用1瓶²

- 肌膚明顯更加緊緻，且獲得89%女性認同¹
- 肌膚更顯健康，充滿彈性與年輕活力

每覺醒來都能迎接
極致美肌

¹ 543名女性進行臨床測試

² 50毫升裝



專利權至2033年
已於所有種族肌膚上進行測試

ESTÉE LAUDER

New Noshes

本季美食誌 WHERE AND WHAT TO EAT THIS SEASON



STRAIGHT & MARROW

溫哥華的East Village社區新開設了一間小巧的夜間酒吧食堂，取代了原址的Bistro Wagon Rouge。Straight & Marrow一方面向主廚Christopher Lam的亞裔背景致敬，另一方面秉持環保的「nose-to-tail」餐飲理念——從鼻子到尾巴吃盡一頭動物減少浪費。因此餐牌上可找到許多獨特且不常見的動物部位以及內臟。餐廳目前只供應晚餐，提供包括Two Rivers Specialty Meats凍肉拼盤，以及一系列既具挑戰性，味道又極富層次的菜餚——羊胸腺佐酥炸孢子甘藍和醃漬蘿蔔、烘烤原條骨髓配雞皮脆片和酸冬菇、生牛心他他配脆菊芋和蛋黃醬，還有海膽馬鈴薯丸子配海膽味增忌廉、韭蔥粉末和酢漿草等。這裡的酒單完全是圍繞著以肉食為主的餐牌所設計，十多款雞尾酒大多使用自家手工製作的糖漿和經過特殊浸泡的烈酒調製而成，例如與餐廳同名的Straight and Marrow雞尾酒，就以牛骨髓浸泡過的黑麥威士忌、廊酒(Benedictine)、檸檬、橙和紅酒調製。深夜食堂不是你那杯茶？據說Straight & Marrow很快便會推出周末早午餐，大家請拭目以待。1869 Powell St., 604-251-4813. Straightandmarrow.com NOA NICHOL

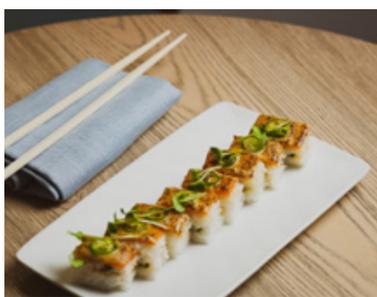
KINTON RAMEN

這間受到多倫多人強力追捧的拉麵店將其西岸第一間分店落戶溫哥華，新店剛開幕即給予大家一種「回到校園」的錯覺——Kinton Ramen位於卑詩大學，主打獲獎日式拉麵，以濃郁又充滿層次感的湯頭佐以高品質食材。拉麵店於每日午餐及晚餐時段營業，除拉麵外還有亞洲特色飲品，不僅學生和職員能享用，所有溫哥華人都歡迎來到這裡大享受口「吸麵」的滋味。慢煮熬製的拉麵湯有豬骨和雞骨湯兩種選擇，再以此製作出五款拉麵——原味、醬油、味增、香辣蒜蓉和墨西哥辣椒，此門店還獨家供應四款以素菜湯底製作的素拉麵。選好湯底後，你可以挑選粗麵、幼麵或冬菇麵以及不同配料，包括筍乾、木耳、海苔、甜玉米甚至瑞士芝士等。邊吃麵還可以邊配Sapporo啤酒、冷熱清酒，或是用啤酒及店家自製檸檬汁或薑汁汽水調配的雞尾酒。然而，真正的饕客在吃完麵後一定會留肚吃甜品，自製的抹茶雪糕和用烘烤過的黑芝麻製作的芝士蛋糕都讓人讚不絕口。整個12月，Kinton將推出節日限定松露火雞拉麵，白松露野菜湯配上火雞火腿，為聖誕添上一抹東瀛風情。6111 University Blvd., 604-423-5452. Kintonramen.com NOA NICHOL



TUTTO

Provare un po' di tutto——每樣都試一點。這是Tutto(意大利文中「所有」的意思)的座右銘，Tutto雖然位於耶魯鎮(Yaletown)，卻彷彿將食客送了去意大利。拱門、粗曠的石磚和裸露的紅磚牆，配合開放式廚房、長橢圓形酒吧及戶外用餐區，整間餐廳處處都是驚喜，食客可完全感受到餐廳所呈現的意式氣氛(廚房內的傳統窯烤爐也是重點之一，一個個烤至完美的羅馬風意大利薄餅就是自這裡出爐)。從香辣番茄意式煙肉意大利粉到佛羅倫斯戰斧牛扒，Tutto的餐牌匯聚了意大利各個省分的知名菜餚。901 Homer St., 604-633-8868. Tuttorestaurant.ca NOA NICHOL



MILA

在溫哥華華埠新開業的餐館Mila可說是素食者的天堂。這裡只供應純素餐飲，所有食材都不會對環境造成傷害。Mila是Virtuous Pie的姊妹餐廳(Virtuous Pie的意大利薄餅和雪糕已成功令全城素食者上癮)，主打融合亞洲風味、能反映華埠特色的綠色美食——蘑菇素肉腸開心果白醬扁意粉撒上純素巴馬臣芝士、「碎肉漢堡」以雙層素碎肉漢堡扒配黑蒜韭菜素蛋黃醬和酸瓜。素壽司包括用棕櫚芯素蟹肉、馬拉叁巴醬脆片、辣芒果蛋黃醬和海苔粉做的壽司捲，以及加入煙燻紅蘿蔔和紫蘇葉的火炙押壽司。點一杯Orange Crush雞尾酒(淡啤酒、琴酒、蔗糖和血橙蘇打)來搭配美食，如果你的眼睛還有餘裕，不妨抬頭欣賞一下店裡的植物吊燈——感受一下燈光折射出的Mila純素理念。185 Keefer St., 604-844-8040. Milaplantbased.com NOA NICHOL

BREAD X BUTTER CAFÉ

烹飪電視節目Top Chef Canada的參賽者Felix Zhou除了在溫哥華市中心開設了人氣餐廳Heritage Asian Eatery外，如今又新設一間全新食店——潮流摩登的全日早餐咖啡館Bread x Butter Café。這間餐廳最大賣點就是以韓國街頭小吃烤吐司為靈感創作的雞蛋三文治：哈拉麵包(challah bread)上蓋滿一層蓬鬆滑蛋。食客們可以選擇配搭松露蛋黃醬、午餐肉或我們最愛的水煮蝦佐檸檬醃酸豆蛋黃醬。除此之外，店內還有許多是日精選輪番登場，例如煙燻甜椒粉雞翅、炸孢子甘藍等，大家還可以順便買點松露或海苔味的手工牛油條回家。給大家一個小貼士，Bread x Butter Café同時也在其私人花園內提供派對餐飲服務，是疫情期間小型家庭聚會的好選擇。140 925 W. Georgia St., 604-631-3981. Breadxbuttercafe.com MIRANDA SAM



粉紅泡泡

來到一年當中最喜樂的時節，為自己和摯愛的家人挑選一瓶代表喜慶的粉紅香檳，在愛與希望中度過2020聖誕佳節。

BY LOUISA CHAN

今

今年的聖誕節，有點不一樣。沒有了大型派對聚餐，更多的是和最親近的家人在家中過節——在經歷了起伏動盪的2020年後，在這樣的日子裡最重要的，無非就是能和自己最重視的人一起度過。因此我們認為沒有比今年聖誕節更適合在聚會中開一瓶粉紅香檳助興的了。粉紅色予人幸福美好的感覺，閃爍著粉紅光芒的泡泡在杯中跳躍上升，彷彿能讓人暫時將煩惱拋下，對未來的希冀一點一點慢慢升起。藉著一杯象徵喜樂的香檳，在這個假期中和家人一起慶祝歲月靜好、分享愛與希望。♥

LAURENT PERRIER CUVÉE ROSÉ BRUT

粉紅香檳中的經典，清麗而動人的香檳（\$99.99，BC Liquor有售）散發著紅莓果和一絲礦物香氣，在口腔中餘韻縈繞。酒瓶設計帶點優雅的復古感，用來做聖誕禮物餽贈親友也非常合適。



MOËT CHANDON ROSÉ IMPERIAL SUIT

優雅中充滿活力，這瓶香檳（\$82.99，BC Liquor有售）幾乎是所有重要派對中不可或缺的元素。粉紅中帶點琥珀色的酒液予人甜美幸福感，草莓、覆盆子果香充沛且鮮明。節日限定版包裝絕對是今年聖誕必須入手的一款香檳。

DOM PÉRIGNON ROSÉ 2006

最愛的人能健康平安齊聚一堂，又豈能不開瓶「香檳王」慶祝？這瓶2006年份香檳（\$309.99，BC Liquor有售）到了2020年正好進入飲用期，撲鼻而來的麵包酵母和柑橘皮香味，到了舌尖則變為豐盈的果香與圓潤口感，每飲一口都感受到滿滿的愉悅感。

ALFRED GRATIEN CHAMPAGNE BRUT ROSÉ CLASSIQUE

慕斯般的絲滑質感與粉紅玫瑰的漂亮色澤，讓這瓶香檳（\$71.99，私人酒舖有售）散發著一股婀娜多姿的女人味。酸甜的草莓、紅莓果和花香滑過味蕾後，隨之而來的是讓人暖心的奶油餅乾香氣，容易入口，即使不擅飲酒的人也會喜歡。

baxter
MADE IN ITALY

LIVINGSPLACE

1706 WEST 1ST AVE VANCOUVER 604 683 1116 LIVINGSPLACE.COM



ROLEX

THE DATEJUST

The ultimate Rolex classic, the Datejust was the first self-winding waterproof chronometer wristwatch to display the date in a window, and continues to be the quintessential watch, reflecting the essence of timeless style.

#Perpetual



OYSTER PERPETUAL DATEJUST 41



GLOBAL WATCH COMPANY

1119 Alberni St. Vancouver | globalwatchco.com

ROLEX BOUTIQUE